

Díon Fódla i bhfeis rídhambahna

[Greene, David: *Duanaire Mhéig Uidhir*, Dublin, 1972, poem 7]

Ó Cléirigh, An Giolla Riabhach .cc.

1 Díon Fódla a bhfeis rídhambahna;  
tar geis bhFódla bhférumhla  
críoch Fódla ar roinn ríghdambahna  
Goill dá fhógra d'énumhla.

2 Síol Uidhir ar énshlighidh  
duilidh díol don fhialbhuidhin;  
tug chéill do Ráth ríghLughaidh  
géill ón áth 'na n-iarnaidhibh.

3 Fian hí Cholla ag cruinniughadh  
do thobhach giall nGaillidhedh  
gealltor gleo d'fhéin fhionnUladh  
ní leo féin do faillidhedh.

4 Ráth Bregh uaidh fa ainbhine  
co bhfuair fer a hionghaire;  
geis naoimh do Ráth Rughraidhe  
do sgaoil ar áth n-iorghaile.

5 Rug sí a séda siobhlacha,  
an ghnaoi ag dénamlh daighretha;  
gur bfuail co Fiadh fionnMhacha  
an chliar ní fhuair ainbrehtha.

6 Seoid cháigh uatha d'fhiledhaibh  
a ndáil duas do nemhfhuirigh;  
géill ríogh co rún ndegheinigh  
ar ccúl ó tsíol tsenUidhir.

7 Riar sgol ní fáth faillidhe  
foda a-tád fa thromoire;  
dá ngabha an clú corruidhe  
ní ragha ór cCrú Colloine.

8 A ttráigh fhuair fa fhérthulaigh  
do bhuaile báirc do sdiúrthanaigh;  
géill díoth féin gá fiarfaighidh  
a réir a ccíogh ciúncalaidh.

9 Téid fer uaidh co hanshádhal  
re huair cles do choimhfhéghadh  
féindigh tic dá thaighéradh

tig déinimh ar dodhénamh.

10 Adh tsíthe mná mailldeirce  
sínidh a ndál dondfhoilce;  
slegh le hoigh na himeirci  
do bhen dar cCoin Chonnaichtne.

11 Caor tsluaigh mhaoidhes maillfhégadh  
faoilteach re téoir tromaoidhedh  
do fhégh orra a n-iombualadh  
frémh Colla gá ccommaoidhemh.

12 Cáin gá fhéin ar anndúthaidh  
géill 'na láimh tar linniathaibh;  
Ráith Bregh ní fhuil innuachoir  
mona fer d'Fhuil fhindFhiachaídhe.

13 Fríth go réidh a ríbhanais  
Críoch Néill mur do nualeighis;  
fuair sí tarbha a tréighenais  
rí don Bhanbha buaidheighiss.

14 Cáin na ccríoch 's a n-eallaighe,  
síoth cáigh ina ccorruidhe;  
roind dá chrodh do choillidhe  
ar ndol ór ccloind Cholluine.

15 A bhladh dá bhrígh iniomaidh,  
do char díol gach daghollaímh  
- nós fuair ón fhréimh Raghollaigh -  
dá réir uaidh le hanorraidh.

16 Tríd sin tárraidh tromliamhain  
do neimh h'álaidh anlónaidh;  
fuarais gleo a n-uaimh eidhnénaigh  
do-chuaidh go beo a mbainríoghain.

17 Lúth adhnaidh fa t'iombualadh  
damhna múir do mhalldúnadh;  
aighthi t'fhian gá n-indeonadh  
d'aithle gliadh im ghalldúnadh.

18 Terc riamh uair a hionnamhoil  
fád riár do thuair tromfholaidh;  
téid let arm óir d'ollamhain  
tóir badhbh nachar bhronnabhair.

19 Grís dot fhogha adhainfidh,  
do tshíoll cColla comhhfhethfidh,

guais bláth t'aonigh anaithnidh  
gnáth caomhna ar na coimheghthibh.

20 Roinnidh riot a rímhaoine  
fá shrioth oirir fhéruaine;  
rug ben aithne ar h'órfháine  
sa bhfaighthe ar fher n-énuaire.

21 Fuair tú toil nach ionmhaoidhimh  
do chlú ar ndol ós degríoghaibh;  
a mbí ad ghoin do ghormlúirigh  
astoigh do bhí a mbainríoghain.

22 Séd a n-uaimh dob andomhain  
fa tuar dér dot donnfhoghoibh;  
sealbh an chuirc óir d'ollamhain  
tar dóigh mBuidhbh do bhronnabhoir

23 Grian an chaoil don chédghoradh  
do bhaoi 'na rian róidleabhor,  
tes níor an dá éigniughadh  
nach gabh eas re hóiglenaph.

24 Tes sión ag serg mallshrotha  
tríd do dherbh a dhéghbhretha;  
do dhol go Fiadh fionnMhacha  
do bhloch grian a geimhleacha.

25 Ní fhuair leanb lán dernuinne  
'na trágh ar cend coimhlinge;  
grian an uair dob an[bh]fainne  
do-chuaidh go grian goirmlinde.

26 Barr fedh as tuar tromáirmhe  
ó chnuas do chleacht mailldéinmhe;  
benaidh fa Fhiadh fhinnÉirne  
grian a fedhaibh fainnéirghe.

27 Tug sin es gan imluaghail,  
sreibh ón tes 'na tirmfhírshreibh;  
tug dlús doire dondbhraonaigh  
nús oighe 'na fhindlínibh.

28 Gola ag mnáibh ós maillesaibh  
ar ndol dáibh a ndonnasaibh;  
a chlú ón ágh d'indisin  
ní nár don chrú Chollasoin.

29 Fuair lí a aighthe d'ionghaire

ós grís gairthe doinnshleighe;  
bas ós abhra inghine  
dá bhfaghbha as oirbhire.

30 Tug sé a chradh gan comairce  
bladh téid ós gach tendaicme;  
tend coinne ar cCú Connaichtne  
a ccoille cnú cceangailte.

31 Líon cen chuirios d'ollamhnaibh  
duille fedh tar fionnabhloibh;  
doimh ghonta ar a ngiollanraíd  
rompa do thoigh thionnabhraíd.

32 Cia do chách nár chomharthoigh  
san ágh 'na dhiaigh daighfheithmhidh?  
síol cColla ó iath anaithnidh  
triall orra ní hairighther.

33 Síol cCuinn uaidh fa anfholaíd  
go huaim an Fhuinn Fhuinedhaigh;  
nír bhen re mnaoi Muiredhaigh  
a fer fa dhlaoi duilleabhair.

34 Tug feilm naoidhe nuarannta  
na gaoi ar beirn go mbraoindergfa;  
tegh crann na ndér ndílennta  
én ann da gach aoineallta.

35 'Na triall cen as cosmuile  
benaíd don chriaidh casnoidhe;  
sreabh a húr ar amhsaine  
re lúth gredh a ghasroidhi.